**Specjalne wielostronne porozumienie RID 4/2014**

zawarte na podstawie przepisów rozdziału 1.5.1 of RID

dotyczące przewozu UN 1361 WĘGIEL lub UN 3088 MATERIAŁ SAMONAGRZEWAJĄCY SIĘ ORGANICZNY STAŁY, I.N.O.

(1) Węgiel kamienny, koks i antracyt, spełniające kryteria klasyfikacyjne dla klasy 4.2, grupa pakowania III mogą być również przewożone w odkrytych wagonach lub kontenerach w odstępstwie od przepisów specjalnych dla przewozu luzem, pod warunkiem że:

(a) węgiel jest ładowany bezpośrednio z miejsca wydobycia do wagonów lub kontenerów (bez mierzenia temperatury), lub

(b) temperatura ładunku nie przekracza 60°C podczas lub natychmiast po załadunku do wagonu lub kontenera. Stosując właściwe metody pomiaru, napełniający powinien upewnić się, że maksymalna dopuszczalna temperatura ładunku podczas lub natychmiast po załadunku wagonów lub kontenerów nie została przekroczona i powyższe udokumentować.

Nadawca powinien zapewnić, aby w dokumencie towarzyszącym przesyłce (takim jak: konosament, dokument ładunkowy lub list przewozowy CMR/CIM) znajdowało następujące stwierdzenie:

 „PRZEWÓZ UZGODNIONY NA PODSTAWIE ROZDZIAŁU 1.5.1 RID (RID 4/2014)”

Pozostałe przepisy RID nie mają zastosowania.

(2) Niniejsze porozumienie obowiązuje do dnia 31 grudnia 2014 roku dla przewozów wykonywanych na terytorium państw-stron RID, które przystąpiły do niniejszego porozumienia. W przypadku wypowiedzenia niniejszego porozumienia przez któregokolwiek z jego sygnatariuszy przed wskazaną wyżej datą pozostaje ono ważne do wymienionej wyżej daty wyłącznie dla przewozów wykonywanych na terytorium tych państw-stron RID, które przystąpiły do niniejszego porozumienia i jego nie wypowiedziały.

**Multilateral Special Agreement RID 4/2014**

under section 1.5.1 of RID concerning the carriage of UN 1361 CARBON
or UN 3088 SELF-HEATING SOLID, ORGANIC, N.O.S.

(1) When carried in bulk, hard coal, coke and anthracite, meeting the classification criteria of Class 4.2, packing group III may also be carried in open wagons or containers by derogation from the special provisions for carriage in bulk, provided that

(a) The coal is conveyed from fresh extraction directly into the wagon or container (without measuring the temperature) or

(b) The temperature of the cargo is not higher than 60 °C during or immediately after loading into the wagon or container. Using suitable measuring methods, the filler shall ensure and document that the maximum permissible temperature of the cargo is not exceeded during or immediately after loading the wagons or containers.

The consignor shall ensure that the following statement is included in the document accompa-nying the consignment (such as a bill of lading, cargo manifest or CMR/CIM consignment note):

"CARRIAGE AGREED UNDER THE TERMS OF SECTION 1.5.1 OF RID (RID 4/2014)".

The other provisions of RID do not apply.

(2) This agreement shall be valid until 31 December 2014 for carriage on the territories of the RID Contracting States signatory to this Agreement. If it is revoked before that date by one of the signatories, it shall remain valid until the above mentioned date only for carriage on the territo-ries of those RID Contracting States signatory to this Agreement which have not revoked it.

**Multilateral Special Agreement RID x/2014**

under section 1.5.1 of RID

concerning the carriage of UN 1361 CARBON

(1) When carried in bulk, hard coal, coke and anthracite to be assigned to Class 4.2, packing group III and to UN No. 1361 CARBON are only subject to the following provisions and may also be carried in open wagons by derogation from the special provisions for carriage in bulk VW 4, provided that

(a) the temperature in the pile of the whole load intended to be carried in the next 7 days is not higher than 60 °C or the temperature of the cargo is not higher than 60 °C during or immediately after loading into the hold or

(b) this coal has been carried by inland navigation vessel and the temperature has already been measured and the storage period after unloading from the vessel is not longer than 7 days or

(c) the coal is conveyed from fresh extraction directly into the wagon and without measuring the temperature.

The filler shall ensure and document that the maximum permissible temperature of the cargo is not exceeded in the following cases:

(aa) before loading in relation to the quantity (the pile) which is intended to be transported by rail within the next 7 days,

(bb) and during and immediately after loading the wagons, insofar as this is technically possible.

The other provisions of RID do not apply.

(3) This agreement shall be valid until 31 December 2014 for carriage on the territories of the RID Contracting States signatory to this Agreement. If it is revoked before that date by one of the signatories, it shall remain valid until the above mentioned date only for carriage on the territories of those RID Contracting States signatory to this Agreement which have not revoked it.